

---

# Index

---

Page numbers in bold indicate definitions.

- abbreviations 168, 169
- abusive language 179
- accent 20, 34, 131, **132**, 137
  - evaluation of British English 132, 138–9
  - tolerance of regional 139
- acceptability 47, 51, 99, 179–80
  - and attitudes 181–2
- accessibility 186–9
- acquisition 13
  - see also* child language acquisition; learning
- acronyms **50**, 168
- address, forms and terms of 96, 143, 169–70, 178
- adjacency pairs 68–70, 235–6
- adjectives, changing into verbs 50
- adult EL1 users 108–11
- adult L2 learners
  - compared with L1 children 106
  - grammar difficulties 254
- adverbs
  - functioning as answers to questions 128–9
  - shades of meaning 129
  - traditional grammar on 128
- advertising 20, 184, 190, 193
  - slogans 50
- Advertising Standards Authority 190
- advice, giving 20, 144–5
- affixation **168**, 265
- Aitchison, J. 153, 178
- Alptekin, C. 217n
- American English 138, 157, 171, 175, 178
- anecdotes, personal 74
- Anglo-American cultures 65
- appreciation 43
- appropriacy 28, 76, 84, 108, 142–51, 261
  - in ELT materials 144–9
  - teaching 149–51, 262
- Arabic speakers 111, 206
- arguments, structure in 48
- article usage 128, 175
- Asian languages 206
- aside, the 75
- assimilation
  - cultural 90
  - of sounds **174**
- asymmetrical discourses 200–11
- Atkinson, D. 218n
- attitude 19, **20**, 41–3
  - and acceptability 181–2
  - changes in social 21, 51
  - expressed by individual 41
  - judgements about how other people use language 41
  - linguistic elements 41
  - paralinguistic elements 41
  - to EIL 214–16
  - to taboo language 179–80
  - towards varieties of English 136–42
- audience 43, 108
- Austen, Jane 171, 172
- Australian English 158, 175, 218
- authentic language *see* ‘real’ language
- ‘back-channel’ responses 68
- backformations **169**, 265
- Bacon, Francis 217
- Banks, Iain 171, 173
- Barker, Pat 196–7
- Bashiruddin, A. 219n
- Bauer, L. 171
- ‘BBC English’ 176
- Bell, R. T. 133, 258
- Bernstein, B. 194
- Biber, D. 49n
- bilinguality 213–14
- binomials 199–200
- blends **169**
- Bloomfield, L. 118n
- Blue, G. 219n
- Bolinger, D. 182, 185, 190, 193

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- Bolitho, R. 129n  
 borrowings 159–60  
 boundaries, of speech events 70–3  
 Bradac, J. J. 201n  
 brand-names 50  
 Brazil, D. 87n, 95n, 184n  
 British English 16, 212  
     changes in pronunciation 174  
     evaluation of accents of 132, 138–9  
     grammatical changes in 169–71  
     informal 217  
 Broadcasting Standards Commission, UK 179  
 Brown, G. 74n, 89n  
 Brown, K. 142  
 Brown, P. 61, 63  
 Butt, D. R. 100, 102  
  
 Calvet, L.-J. 215  
*Cambridge Encyclopedia of the English Language* 132, 133, 135  
*Cambridge International Dictionary of English* (CIDE) 99, 198, 264, 269  
 Cameron, D. 60n, 180–1, 184, 187n, 196n, 198, 213n  
 Canale, M. 57, 92n 149  
 CANCODE (Cambridge–Nottingham Corpus of Discourse in English) 49, 123  
 ‘cannibalism’, linguistic 215  
 capital letters 168  
 Carter, R. 49n, 71, 90n, 127, 160, 182, 194, 195, 196n  
 casualness *see* informal usage  
 categorising terms 114, 115–17  
 censorship 180  
*Chambers Dictionary of English* (1998) 264  
 Chamorro 215  
 change 152–82  
     background to language 152–4  
     diachronic and synchronic 153–4  
     language systems and examples of 167–77  
     reasons for 154–67  
     socio-cultural influence on 153, 177–82  
 Charles, Prince of Wales 102, 154, 195  
 Chaucer, Geoffrey 155, 156  
 Chaudron, C. 95n  
 child language acquisition  
     grammar difficulties 104–8, 253, 254  
 choice 18, 19, 37, 58  
     of combination of words 55  
     of lexis and structure 54  
     manipulation and accessibility 185–93  
     and relevance 59–65  
     situational factors in language 143–4  
 Christianity 212  
 Christie, F. 218n  
 ‘chunks’ of language  
     decontextualised for grammar teaching 125  
     signposting 84, 86–7  
 Clark, R. 184n, 189, 218  
 classroom  
     asymmetrical discourse in the 205–9  
     grammar in the 117–25  
     interactions as basis of teaching 95–6  
     L2 learning in the 62–3  
     teacher domination of interaction 95–6  
 clippings 169  
 closing exchanges 95  
 CNN 211n  
 co-operative principle (CP) 60  
     deliberate flouting of 82  
     and politeness principle in conflict 61  
 Coates, J. 60n, 209n, 210, 213n  
 COBUILD (Collins Birmingham University International Language Database) project 48–9, 123  
     *Wordwatch* 158  
 Cockney accent 139  
 code-switching 135–6  
 Coggle, P. 176  
 coherence 55, 58, 84, 87  
     artificially created 95  
     underlying 66  
 coinages 164  
*Collins COBUILD English Dictionary* 99, 269  
*Collins COBUILD English Grammar* 153, 251  
 colloquialism 217, 238  
 colonialism 157, 212  
 combinations of words 168  
 comics 226–7  
 communication  
     and community 139  
     relationships between people in 43  
     strategies in lingua franca English contexts 217  
 communicative language teaching  
     methodology 58, 95, 121, 205  
 community of speakers 101  
 comparatives and superlatives, use of  
     *more/most* forms 171  
 complexity 12, 57, 115n

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)

## Index

- compounds 168
- comprehension 77–8
- Computer Assisted Language Learning (CALL) 122
- computers
  - and independent learning 219
  - revision and editing tools 122, 123
  - and use of English 164–6
- concordances 123
- condition
  - exponents for 47–8
- Connor, U. 90n, 218n
- constituent parts 115
- context 18, 19, 20, 27–32, 33, 108, 110, 143
  - and choice of structure 48
  - constraints on 27, 201
  - effectiveness in 43
  - importance of 59–60, 61
  - role in discourse 54
  - and sexual stereotypes 211
  - social and cultural 56
- contextual clues, and implied meaning 78
- contrastive rhetoric *see* cross-cultural rhetoric
- conventions
  - academic 219
  - and cultural contexts 27–8, 95
  - manipulation or deliberate flouting of 28, 50–1, 57
  - teaching of spoken interaction, difficulties of 95–6
  - in written language 34
- conversation
  - difference between reading and listening to 68n
  - difference between textbook model and real 71–3
  - ‘floundering’ in 95
  - structure in 48
- conversation analysis 66
- conversational implicatures (Grice) 60
- conversational style
  - norms of 60n, 206
  - sexual differences in 210
- conversion 168
- Cook, G. 94n, 95
- corpora 49, 123, 170, 171
- corpus analyses 171
- correctness 153, 194 *see also* grammatical
  - correctness; political correctness
- Cortazzi, M. 218n
- Coulthard, M. 37, 95, 87n, 184n, 201n, 227
- coursebooks
  - change of focus in 63
  - difficulty of presenting language in context 28, 125
  - ‘lowest common denominator’ approach in ELT 21
  - scripted ‘conversations’ in ELT 68
- courtroom situation *see* legal setting
- creativity 160–2
- creoles 174
- Critical Language Awareness (CLA) 218–19
- ‘critical language study’ 184
- ‘cross fertilisation’, between lexical and grammatical awareness 129
- cross-cultural rhetoric, and discourse
  - organisation 90
- Crystal, D. 56, 108n, 133, 139, 141n, 154n, 164, 174, 180, 185, 186, 196, 200, 212, 217
  - Listen to Your Child* 104, 106
- cultural differences
  - and appropriacy 143–4
  - and expectations of behaviour 21, 206
  - in learning styles 219
  - and patterns of discourse organisation 90
  - sensitivity to 65, 96
- cultural politics 180–1, 184
- culture
  - and inequality 180
  - London-based 176
  - participation by learners in 22, 150
- CV writing, ‘immodest’ principle of 65
- data management 48
- databases, of authentic usage 123, 217
- Day, R. 215
- ‘decontextualised’ language 28, 125, 128
- definitions 54–8, 99
  - confusion over 132–5
- deixis 79, 105, 126–7, 241
- delexical structures 124
- delexical verbs 123, 124, 258
- descriptive grammar 101
- determiners, use of 82, 266
- diachronic change 153–4
- dialect 20, 131, 132, 137
- Dickens, Charles 155, 156, 225
- dictionaries
  - ELT 129
  - number of English words 168
  - online 123

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- and taboo language 180
- difference theories 210, 274
- difficulty, hierarchy of 125
- discourse 13, 49, 54–97
  - aspects of 58–93
  - asymmetrical 200–11
  - defining 56–7
  - fundamentals 58
  - gender-based 209–11
  - patterns operating at various levels in
    - hierarchy 84–91
  - use of term 55–7
- discourse competence 57–8, 94, 250–1
- discourse markers 85–7
- discourse organisation, and cross-cultural rhetoric 90
- discourse studies
  - content of 55
  - relevance to ELT 94–7
- discrimination, sexual 198–200
- disinformation 185
- dispreferred responses 68–70
- distance, communication at a 34
- distance learning 164, 219
- doctor–patient relationships *see* medical setting
- domains, cultural 212–13
- dominance theories 210, 274
- Donald, J. 219n
- doublespeak 185, 186
- Duff, P. A. 216
- Dyer, G., *Advertising as Communication* 190
- dynamism of language 18, 21, 56, 183
  
- e-mail 20, 37, 164, 210n, 219, 226
- EAP *see* English for Academic Purposes
- education
  - ‘classical’ 157
  - European style 212
- Edwards, D. 96n
- effectiveness 19, 20, 22, 43–6, 101, 144–9, 229
- Ehrenreich, B. 180
- EIL *see* English as an International Language
- EL1 *see* English as a first language
- EL2 *see* English as a second or foreign language
- elitism 195
- Ellis, G. 219n
- ELT *see* English Language Teaching
- embedded discourses 57, 74
  
- emergent writing 107
- emotive power of language use 41, 178, 180–1, 186, 191–2
- empowerment 13, 90, 150, 217–21
- English
  - adaptability of 154, 167–77
  - current hegemony of 166, 213–15
  - differences between written and spoken 110
  - evaluations of people’s use of 138
  - future as a second language 213–14
  - as a global language 50, 212–14, 215, 217n
  - history of 154, 155–9
  - ‘ownership’ of 13, 195–7, 216–17, 221
  - reasons for changes in 154–67
  - sexism in 198–200
  - spread of 154, 212–14
  - toleration in 139, 179–80
  - use of structure to create new items 50–1
  - varieties of spoken 110
  - which model to teach 153
  - written academic 144, 146, 261
  - see also* Middle English; Modern English; Old English; varieties of English
- English for Academic Purposes (EAP) 92n, 111
- English as an International Language (EIL) 10, 140, 154, 162, 211–17
  - attitudes towards 214–16
  - future role of 13, 50
- English as a first language (EL1) 10, 130
  - adult users 108–11
  - criteria in examinations 141–2
  - difficulties for children with 104–8
- English Language Teaching (ELT) 10, 13
  - approaches to grammar 101–2, 118–25
  - future goals 217
  - implications of shift away from English 216–17
  - and independent learning 219
  - relevance of discourse studies to 94–7
  - and spoken corpus materials 154n, 170
  - views on appropriacy in 149
- English Language Teaching Journal* 154n
- English as a second or foreign language (EL2) 10, 108–13, 130
  - cultural adjustment for learners 111, 150
  - educational factors for learners 111
  - functional differences for learners 111
  - and grammar 106, 111–13
  - language learning needs of students 216
  - number of speakers 216

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- pedagogic questions 11
- structural difficulties for learners 111
- ephemeral words 160–1
- errors, children's grammatical 104–6, 253
- 'Estuary English' 176
- ethnic minority groups, in USA and Australia 218
- ethnocentrism 150
- etymology 158
- euphemistic language 185–6
- examinations, EL1 criteria in 141–2
- expectations
  - about purposes of language 92
  - and 'language events' 89–91
- experts 57, 101–2, 184
  - self-informed language 193
  - and use of language 202–11
- explicitness, degree needed 80–4
- exponents *see* forms
- extensive reading programmes 251
- extra-linguistic factors 18
- extroversion 206
- face 61
  - cultural variations in 63
- face-to-face communication, spoken 34, 37
- Fairclough, N. 184n, 201n, 218n
- false start 75
- fillers 75
- film/video clips 251
- first language (L1) 10
  - discourse competence in L2 contexts 95
  - discourse interference 90
- Fish, S. 181
- Flanders, N. 95n
- flexibility 18, 19, 21, 50–3
  - and grammar teaching 127–8
- 'folklinguistics' 211
- food words 162, 264
- force 58, 59, 76–7, 240
- foreign language (L2) 10
- foreign language learning
  - compared with child language acquisition 106
- foreign language teaching, appropriacy in 144–9
- forensic linguistics 201n
- form *see* spoken language; written language
- formality 33, 260, 272
  - boundaries of speech events 70
- format 20
- forms 54, 59, 110
  - cultural value of linguistic 211
  - for different purposes in different contexts 100, 125
  - function and meaning 55, 74–8, 198
  - more important than functions in traditional grammar 118
  - new appear in spoken before written language 169–70
- Fowler, R. 201n
- French 154, 157, 215
- functional grammar 100, 102, 116, 125, 257
- functions
  - form and meaning 74–8
  - links with forms 55, 76
  - of structures 100
- gender, and language change 178–9
- gender bias, evidence for 198–200
- gender differences, in spoken interactional styles and strategies 68, 209–11, 273
- gender neutralisation 171, 178, 198
- genderism *see* sexism
- generalisations 114
  - use of unsupported 190
- generative process 169
- 'genocide', linguistic 215
- genres 49, 110
  - learning of a second culture 218
- geographical factors, in spread of language 157
- German 111, 154
- Germanic dialects 157
- Germany 214–15
- gesture 84
- Giles, H. 138
- global language, English as a 50, 212–14, 215, 217n
- glottal stops 176
- 'gobbledygook', official 186–7, 190
- government, and language manipulation 184, 185–6, 189–90
- Grabe, W. 90n
- Graddol, D. 166, 184n, 213–14, 216, 217
- grammar 98–130
  - in action 103–13
  - alternative approaches 125–30
  - changes in 154, 169–74
  - children and 104–8
  - computer-based tools for 122
  - defining 98–103

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- exercise types 122
- experts on 101–2
- factors in teaching 13, 113–17
- historical changes in 171–4
- learner-centred approach 122
- pedagogic approaches to 117–25
- political viewpoint 103
- practice material 122
- productive features 125–30
- range of meanings of the word 251–2
- ‘reduced model’ of 13, 125, 126
- of spoken discourse 75, 217
- suggestions for definitions of 252–3
- systems and rules of 20–1
- see also* descriptive grammar; functional grammar; prescriptive grammar; traditional grammar
- grammar checks, computer 122
- grammar teaching 113–17, 125
  - constraints in 126
  - and range 128–9
- grammar-awareness activities 122, 129
- grammatical categories, talking about 115–17
- grammatical correctness 100
- gratitude, expressing 143, 260
- Greek 154, 157
- greetings 21
- Grice, H. P. 60
- Grundy, P. 74n
- Guam 215
- Gumperz, J. J. 61, 184n, 213n
  
- h*-accentuation 174
- h*-dropping 174
- Hale, S. 202
- Halliday, M. A. K. 115, 194, 200, 218n
- Hammond, J. 218n
- handwriting 107
- Harris, R. 219n
- Harvey, K. 178n
- Hasan, R. 218n
- Hawkins, E., *Awareness of Language* 11
- he/she* 200
- headlines, newspaper 191–2
- Hedge, T. 217n, 219n
- ‘hedges’ 211
- Herring, S. C. 210n
- high frequency items 106
  - and grammar 126–7
- Hoey, M. 87n, 250
- Hollett, V. 217
  
- homographs 168
- homonymy 168
- homophones 168
- Honey, J., *Language is Power* 137, 190, 194
- Howard, P. 194
- Hudson, R. 133, 138n, 139, 177n
- humour 168
- Hymes, D. 37, 151
- hyphens 168
  
- IATEFL 216, 219n
- ideas, juxtaposition of 41
- identity
  - language and 216
  - and learning English 218
- idiolect 131, 135, 177
- idioms 168
- immersion 62, 95
  - in classroom discussion of discourse 251
- imperialism
  - cultural 150, 195
  - linguistic 157, 184
- implied meaning, and contextual clues 78
- indirect answers 202, 203
- inducting 62
- ineffectiveness *see* effectiveness
- inference 60, 74, 78, 79, 84, 241
- infixes 168
- informal usage 28, 70, 74, 169, 177, 267
- information
  - identifying reliable sources of 194
  - organisation of 84–91
- ‘-ing’ nouns 123
- initiating exchanges 95
- innovations, linguistic 160–2, 178
- intention interface 54, 77
- interaction
  - assumptions in 143–4
  - asymmetry in 201–11
  - authentic 235
  - effect of language choices on 55
  - language-mediated 56, 57
  - see also* spoken interaction
- interactional language 91–2, 251
- interactional strategies
  - and L2 proficiency 211
  - and language learning strategies 206
- interactional styles 206
  - gender differences in spoken 68, 209–11
- interactive communication 13, 18, 27, 49

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- International English
  - a negotiated form of 217
  - see also* English as an International Language (EIL)
- Internet 164, 219, 219n, 231
  - access to the 165–6
- interpreter, in court context 203–4
- interrupting 95
- intonation 41, 84
  - changes in patterns 175
- invitations 43, 146, 147
- irony 82, 180
- Ivanic, R. 149, 184n, 218n, 261
- Japanese 65, 111
- jargon 131, 134, 168
- Jin, L. 218n
- job interview 43
- jokes 74
- judgements
  - about other people's use of language 20, 41
  - and decisions about grammar 113–14
- Kachru, B. B. 216n
- Kaplan, R. B. 90n, 218n
- Kaye, P. 271
- kinesic signals 68
- Kinnell, M. 219n
- knowledge, shared *see* shared knowledge
- knowledge about language 193–5
  - control of 184, 194
  - the need for 193
- knowledge about society 194–5
- knowledge of the world 19, 20, 21–6, 222
  - and children learning grammar 106–7
- Koester, J. 206n
- Kramarae, C. 201n
- Kramsch, C. 90n, 96n
- L1 *see* first language
- L2 *see* foreign language; second language
- LA *see* Language Awareness
- Labov, W. 178
- Lakoff, R. 60
- language
  - capacity to adapt 50–1
  - and morality 181–2, 195–6
  - roles in a country 212
- Language Awareness (LA) 11, 12, 139
  - benefits to language teachers 12–13, 94
  - features 19–21
  - methodology 12
  - 'language events', expectations and 89–91
- Language in the National Curriculum (LINC)
  - project, UK 194n, 218n
- language systems, and examples of change 167–77
- language teachers *see* teachers
- language-in-use 18–53, 56, 58
  - basic framework for 19–21
  - features of 21–53
  - variety 33–6
- Latin 154
  - imposition as colonial language 157
  - model for grammar 103, 117
- learner-centred approaches 122, 205
- learners
  - empowerment of 217–21
  - goals of 22
  - risks in classroom situation 205–6
  - sexual differences in goals 211
- learning
  - by analogy 253
  - independent 122, 205, 219
  - life-long 219
  - strategies and interactional strategies 206
- Lee, I. 219n
- Leech, G. 60, 61
- legal setting, and asymmetrical discourse 202–5
- letters
  - expressing attitude 227–8
  - hand-written 37
  - newspaper 20, 41
- Leung, C. 216
- Levinson, S. 61, 63
- lexemes 168
  - new 180
- lexical awareness 129
- lexical choice 84, 87–8
- lexical structure, English 168–9
- lexicography 158
- lexicon 168
- Lezhnev, V. 206n
- LINC *see* Language in the National Curriculum
- lingua franca, English used as the 217
- linguistic features 76
- linguistic form, relationship with
  - communicative intention 54
- linguistic signals 66–8
- linguistics 118



Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- listeners 80
- listening materials, limitations 76
- literary criticism 20
- literary usage 50–1, 169, 267, 270
- Liu, D. 150
- loan words 50
- Lock, G. 100
- Longman Corpus Network* 123
- Longman Dictionary of Contemporary English* (LDOCE) 153, 264
- Longman Register of New Words* 160
- loss, of sounds 174
- loudness 41
  
- Malaysia 214
- Maley, A. 166
- manipulation of language 28, 184, 185–93
  - and status relations 201–11
- manner, Grice's maxim of 60
- markers, logical 85–7
- Martin, J. R. 218n
- materials
  - appropriacy in ELT 144–9
  - constraints of 251
  - examples of language change in 178
  - grammar teaching resources in ELT 129
  - and mix of purpose in real-world speech 93–5
  - over-simplification in ELT 47
  - range of grammatical structures in ELT 110–12
  - rethinking of ELT 217
  - sub-division by skills and levels 122
  - see also* corpora; coursebooks; workbooks
- 'mavens', language 193
- McCarthy, M. 49n, 71, 74n, 89, 92, 94n, 127, 199
- meanings 58, 74–8
  - cross-cultural negotiation of 217
  - distinguishing levels of 77–8
  - evolution of 157–8
  - expressed and implied 56, 59, 60
  - form and function 74–8, 198
  - signalling 66–8
  - surface and underlying 77–8, 240
- Medgyes, P. 217n
- media
  - and language change 50, 162–4
  - usage 33, 169, 175, 176, 191–2
  - and use of RP 139
- medical setting, and asymmetrical discourse 201–2, 272
- medium 20, 227
  - choice of 19, 37–40
- mental representations 57
- Mercer, N. 90n, 96n
- merger, of sounds 174
- metalanguage 100, 179
- metaphor 41
- Middle Ages 157
- Middle English 155, 156, 171
- military doublespeak 186
- Mills, S. 213n
- misinformation 185
- misinterpretations 28, 84, 107, 206
- modal verb *can* 239–40
- Modern English 155, 156, 171
- Montgomery, M. 87n
- morality, and language 181–2, 195–6
- mores, changes in 21, 51
- morphemes 115n
- morphology 115, 159
- mother tongue *see* first language
- Ms 169n 170, 178
- MT *see* first language (L1)
- multinational companies 184, 185
- Munro, V. 213
- Murphy, R. 251
  
- narratives, structure in 48
- national identity, language and 214
- national language 214
- native speakers, as minority stakeholders 216
- natural language, difficulties for learners 28
- near-synonyms 199
- negatives, double 171
- negotiated syllabuses 205
- neologisms 160–2, 185
- 'New Englishes' 137, 140–2, 174
  - attitudes towards 141–2
- new words
  - borrowings 159–60
  - creations 160–2, 180
  - from new technology 167
- New York 178, 214
- news reporting 191–2
- newspapers
  - headlines 50
  - letters to 20, 41
  - textual features of layout 222–3
- Ng, S. H. 201n
- nominalisation 127–8



Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)

## Index

- non-standard usage 103, 260, 270
- Norman Conquest 157
- norms
  - of conversational interaction 60
  - cultural 21
  - of terms of address 96
- North Marianas 215
- Norton, B. 216
- noun morphology, English 159
- nouns, changing into verbs 50
- novels, devices used to represent non-standard written language 270
- obscenity 179
- O'Dell, F. 199
- official communications 186–90
- official language policies 184, 213, 214
- 'officialese' 186–90
- Old English 155, 171, 174
- online dictionaries and reference facilities 123
- organisation 54, 58, 84–91, 249–50
  - macro-level features 89–91
  - micro-level features 84–8
- over-simplification 13, 47, 125, 193
- 'ownership' of English 13, 195–7, 216–17, 221
- Oxford Companion to the English Language* 134
- Oxford Dictionary of Euphemisms* 185
- Oxford English Dictionary* 164
- paralinguistic devices 66–8, 76, 83–4
- Pardoe, S. 218n
- parsing 117
- partner* 178, 200
- parts of speech terminology 116
- passive constructions 111
- pauses 68
- Peel, John 177n
- Pemberton, R. 219n
- Pennycook, A. 184n, 201, 211n, 215
- Phillipson, R. 184n, 215, 217n
- phone-ins, radio 20
- phonetics 37
- phrasal verbs 146, 148
- pidgins 174
- Pinker, S. 193
- pitch 41, 84
- Plain English Campaign 186–7, 267
- pluralisation, of borrowed words 159
- poetry 89, 174
- politeness 96, 185, 206, 240
  - interpretation of 63–5
  - and relevance 63
- politeness principle (PP) 60–1
  - and co-operative principle in conflict 61
- political correctness 180–1
- political independence
  - and language policies 214
  - and 'nonnative' varieties of English 141–2
- politics, and language 184, 186
- polysemy 127–8, 168
- post-colonialism 214
- power 18, 183–221, 183–4
  - issues and language 184–200
  - relations 61, 195, 200–11
  - of standard varieties 195–7
- power/knowledge relations 201–11, 217
- powerlessness 203–4, 272
- pragmatic and speech act theory 74
- preferred responses 68–70
- prefixes 50, 168
- prescriptive grammar 100, 101, 117, 193
- press, power of the 191–2
- prestige, language and 132, 189
- Prodromou, L. 217
- productivity, of grammar features 125–30
- professional development 13, 221
- prohibitions 20, 43
- pronouns
  - gender-specific 200
  - generic reference 200, 266
- pronunciation 21, 44
  - adapting 135
  - changes in 154, 174–7, 181
  - EL1 142
  - models for teaching 177
  - regularisation of borrowed words 159
- propaganda 20, 185
- proper names 168
  - as affixes 265
- public domain 210
- Puerto Ricans in New York 214
- punctuation, choice of 41
- purpose 20, 33, 43, 54, 58, 91–3, 110
  - different types of 91
  - importance of 59–60, 61
- Purves, A. 90n
- quality, Grice's maxim of 60
- quality of language use, evaluating 138–9
- quantity, Grice's maxim of 60

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- 'Queen's English' 176
- Quirk, R. 171n
- r*, pronunciation of 178
- r*-dropping 175
- r*-retention 175
- radio chatshow 20, 74, 84
- Rampton, M. B. H. 217n
- range, and grammar teaching 128–9
- rank scale of language (Halliday) 115
- Rassias, J. 11
- Rattansi, A. 219n
- reading programmes, extensive 251
- 'real' language 13, 18, 27, 49, 66, 94–5, 130, 217
- realisation of discourse fundamentals 58
- Received Pronunciation (RP) 132
  - 'advanced' 176
  - attitudes to 137, 259
  - debate on role of 137
  - extent and use of 176
- 'reduced model', of grammar 13, 62, 125, 126, 193
- reduplicative items 169
- Rees, A. L. W. 221
- reference
  - anticipating problems of in writing 80–2
  - imprecise 75
- referring devices, linguistic 79–80
- regional varieties of English 137, 138
- register 108, 131, 133–4, 258
- relevance 58, 61, 80, 143
  - and choice 59–65
  - and grammar teaching 126–7
  - Grice's maxim of 60
  - and politeness 63
  - in teaching and learning contexts 96
- relevance theory 61–5
  - cultural aspects of 63–5
- Renaissance 157
- repetition 75
- responses, matching 68–70
- rhetorical questions 41
- Roach, D. 184n, 218n
- role-play 251
- Rosewarne, D. 176
- Rothery, J. 218n
- RP *see* Received Pronunciation
- rule-based approach, drawbacks of a 47–8
- rules
  - and appropriacy 143, 150–1
  - decontextualised application 128
  - of grammar 44, 98, 99–100
  - or patterns 100
  - prescriptive for language 100, 101, 117, 193
  - of rapport 60
  - social 143
- rural areas 177
- Russian 159
- Sacks, H. 66n, 68n
- sarcasm 82
- satellite TV 162, 164
- satire 180
- Saussure, F. de 153
- Schegloff, E. 68n
- schema theory 89–90
- Schiffrin, D. 74n, 87n
- Scollon, R. 184n, 213n
- Scollon, S. W. 184n, 213n
- Scottish English 175
- second language (L2)10
  - approaches to grammar 117
  - appropriacy in teaching 144–9
  - cross-cultural rhetoric and learning 90
  - difficulties with context for learners 27–8
  - discourse competence 57–8
  - effective use of language 22
  - learning and teaching 62–3
  - proficiency and use of interactional strategies 211
  - see also* English as a second language (EL2)
- semantic change 157–8
- sense *see* surface meaning
- sensitivity to cultural differences in teaching
  - and learning contexts 65, 96
- sentence meaning *see* surface meaning
- sentence-based grammar 118
- sentence-level organisation 84–8
- sequence 58
- sexism, in English 198–200, 271
- Shakespeare, William 171, 172
- shared knowledge 43, 54, 58, 78–84, 89, 241
  - depending on assumptions of 79, 82
  - general and specific 245
- signals 66–8
- 'signposting'
  - chunks of discourse 84, 86–7
  - logical organisation 84, 85–6
- silence 41, 84
- simplification 62

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- simulated speech 87, 251
- Sinclair, B. 219n
- Sinclair, J. 95, 184n 194, 269
- situational factors, in language choice 20, 27, 143–4, 261
- slang 168
- Slavonic languages 159
- Smith, G. 139n
- Smith, L. E. 90n, 206n
- soap operas 175, 211n
- social differences
  - and linguistic variety 33, 139
  - and standard or non-standard forms 103, 132, 195
- social pressure on language 178
- socio-cultural background 21, 33, 57
- socio-cultural influences on language change 153, 177–82
- socio-cultural perspective 18–53
- sociolinguistic competence 149
- sociolinguistic factors 101, 176, 177–82, 198–200
- sound changes 174
- sounds 54
  - pattern in word order 199
- source of language 20, 33
- speaker/writer origin 21, 33, 57
- speaker's meaning *see* underlying meaning
- specialised language 134
- speech
  - degree of explicitness needed 80
  - differences between men and women in 209–11
- speech act theory 74
- speech events 70–3, 236–8
- spelling, historical reasons for English 157
- spelling checks, computer 122
- Sperber, D. 61
- Sperling, D. 219n
- split, of sounds 174
- split infinitives 181
- spoken corpus material 170
- spoken discourse
  - grammar of 75, 217
  - lack of explicitness in 83–4
- spoken interaction
  - authentic as teaching material 94–5
  - difficulties of teaching conventions 95–6
  - 'orderliness' of 66
  - preferences in styles of 68
  - structures of 58, 66–74, 75
- spoken language 20
  - changes in compared with written language 169
  - characteristics of 33–4
  - conveying attitude in 41
  - differences from written language 33–6, 110–11, 254
  - features typical of 248
  - implicit connection in 85–6
  - representing 37
  - standard and non-standard varieties 109
  - standard or standard written language 196–7
  - written down 109
- Standard English 99–100, 132
  - evaluation of 137
  - future of 217
  - and Latin 103
  - the power of 195–7
- standard forms, and non-standard forms 103
- standard varieties, the power of 195–7
- standards 51, 184, 194
  - 'declining' viewpoint 102
  - educational 195
  - moral and language 181–2, 195–6
  - or a standard 195–6
- status, language and 189
- status relations 61, 201–11
  - between teachers and students 205–9
- stereotypes, sexual of spoken usage 209–11
- stigmatisation 170, 174
- stock routines 70–3
- strategic competence 92
- structural approach to ELT grammar 118, 257
- structure 20–1, 47–9, 76
  - and context 48
  - difference between spoken and written language 34
  - interrelationships of 48
  - of spoken interaction 58, 66–74
  - talking about grammatical 115–17
- Stubbs, M. 95n
- students
  - evaluation of teacher's accents 139
  - influence of foreign graduate students returning home to official positions 213
  - international and Critical Language Awareness (CLA) 218–19
- style 20, 33, 34, 131, 133, 258
  - descriptive 133

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- evaluative 133
  - sub-events 74
  - subtlety 44
  - suffixes 50, 168
    - gender 198–9, 271
  - surface meaning 77
  - Swain, M. 57
  - Swan, M. 58n, 95n, 180, 251
  - Swann, J. 90n
  - swear words 179
  - synchronic change 153–4
- taboo language 179–80
- tact 61, 185
- tag questions 211
- talk, the meshing together of 56
- talking about language 114, 115–17
- Tannen, D. 87n, 206n
- target language, cultural norms of 22, 211
- teacher domination, of classroom interaction 95–6, 205–9, 273
- teacher training programmes, ethnocentrism in 150
- teachers
  - attitudes towards varieties of English 142
  - classroom grammar skills 126, 129–30
  - constraints in grammar teaching 126
  - EL2 and shift away from centrality of English 216–17
  - evaluation of students' accents 139
  - and gender-related norms of behaviour 211
  - goals for language 57–8, 97
  - mediating and facilitating 205
  - mother-tongue and appropriacy 150
  - need for compromise 62–3
  - and new technology 165–6
  - non-mother-tongue, and appropriacy 150
  - professional development 13, 221
  - role in grammar teaching 113–14, 125
  - and technology in language learning 219
  - viewpoint on grammar 101–2
  - what they actually teach 54–5
- teaching
  - appropriacy 149–51
  - and changes in English 152
  - and Critical Language Awareness (CLA) 218–19
  - ethos of methodology 96
  - grammar 113–17, 125
  - pronunciation models for 177
  - teaching materials *see* materials
  - Tebbitt, Norman 181–2, 195–6
  - technical language 134
  - technology
    - communications 154
    - and conventions of new mediums 37
    - impact on language teaching 13
    - and language change 164–7
    - and language learning 219
    - new words and new meanings 21, 50, 231, 266
    - and spread of English 212
  - telephone communication 20, 37
  - television 175, 191
  - terminology
    - euphemistic, association-free 50
    - grammatical 115–17
    - of variety 131–6
  - TESOL Quarterly* 216n
  - text, arrangement on the page 41
  - text-types 49, 57, 89
  - there is/there are* 266–7
  - Third World Englishes 141
  - Thomas, J. 60, 63n, 74n
  - Thornbury, S., *About Language* 11, 129n
  - Thorp, D. 219n
  - Tomlinson, B. 129n
  - tone 41
  - topic 74
    - change of 75
  - towns, new and new accents 176
  - traditional grammar 100, 102
    - on adverbs 128
    - pedagogic approach 117–18, 121, 129
    - teaching 126
  - transactional language 91–2, 251
  - transcript, and simulated speech 87
  - transcription
    - conventions 10
    - voice 226
  - transfer, L1 to another language 12–13
  - transitivity 127
  - translation, of client speech in court context 203–4
  - Trudgill, P. 132, 133, 136–7, 176, 258
  - Tudor, I. 219n
  - turn-taking 66–8, 75, 95, 273
  - typeface 20
  - Uchida, Y. 216

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Index

[More information](#)*Index*

- unacceptability 47
- underlying meaning *see* force
- USA 215, 218
  - economic power of 212
  - see also* American English
- usage 135, 194
  - personal 27, 33
  - social differences in 103
  - see also* language-in-use; non-standard usage
- user
  - categories of 98
  - characteristics 135
- utterances 58
  - relationships across 56
- Valdes, J. M. 206n
- value
  - language is not value-free 18, 21
- Van Lier, L. 129n
- varieties of English
  - attitudes towards 136–42, 259–60
  - evaluating 136–8
  - regional 137, 138
- variety 19, 20, 33–6, 108, 131–51
  - broad differences 33
  - and language change 169
  - and social division 33, 139
  - specific differences 33
  - terminology of 131–6
- verbs
  - semantic operation of 127
  - and time reference 111
  - see also* delexical verbs
- vocabulary 21, 44
  - gender-neutral 198, 200
  - and language change 168–9
- voice quality 41
- voice transcriptions 226
- volume, and grammar teaching 128
- Waksler, R. 171
- Walter, C. 251
- Wardhaugh, R. 133, 136n, 258
- warnings 20, 43, 70
- western hegemony 214
- Whitney, N. 217n, 219n
- Widdowson, H. 78n, 216
- Wilson, D. 61
- Wiseman, R. L. 206n
- Wodak, R. 184n
- Wong, I. 141
- word order 111, 199–200
  - priority over inflectional endings 171
- word-processing packages 122
- words, combinations of 168
- workbooks, with grammars 122
- World Englishes* 142
- ‘World Standard Spoken English’ 217
- World Wide Web 162, 167
- Wright, T. 129n
- writing
  - anticipating problems of reference in 80–2
  - degree of explicitness needed 80–4
  - emergent 107
- written academic English 144, 146, 261
- written form, grammar based on 118
- written language 20
  - characteristics of 33–4
  - children learning conventions of the 106–8
  - conveying attitude in 41
  - differences from spoken language 33–6, 110–11, 254
  - and grammar 110–11
  - sentence-level emphasis of rules 48
  - standard or standard spoken language 196–7
- written symbols 54
- Yule, G. 74n, 89n
- Zentella, A. C. 136n, 214, 218n